

VS SYSTEM PRO
9020031

FR Module relais
DE Relaismodul
IT Modulo relè
ES Módulo de relés
PT Módulo de relés

FR Version traduite du manuel

1. PRÉSENTATION DU PRODUIT

1.1 Description

Ce module relais peut être connecté directement au bus et dispose de deux modes de fonctionnement :

- relais temporisé pour le pilotage par exemple d'une serrure électrique ou d'une motorisation de portail supplémentaire.

▶ voir fig. [2] et [5]

- relais synchronisé avec l'appel de la platine de rue pour alarmer par exemple une sonnette de forte puissance et une alarme lumineuse en basse tension.

▶ voir fig. [3]

Dans le mode "temporisé", les relais sont activés par des appuis successifs (le nombre d'appuis correspondant à leurs adresses sur le bus) sur le bouton du moniteur.

Dans le mode "synchronisé", le premier relais s'active à chaque sonnerie et le deuxième relais s'active pendant toute la durée de l'appel.

2. BORNIERES DE CONNEXION ET COMMUTEUR

BUS IN	Double bornier BUS	
BUS OUT		
C01	Relais 1	commun
N01		contact normalement ouvert
NC2		contact normalement fermé
C02	Relais 2	commun
N02		contact normalement ouvert
NC2		contact normalement fermé
DIP-SW	Commutateur 8 voies (paramétrage des relais)	

3. INSTALLATION ÉLECTRIQUE

3.1 Câblage

[1]. Couper l'alimentation secteur.

[2]. Dévisser les couvercles de protection dans les parties inférieure et supérieure du module relais.

[3]. Fixer le module relais sur un rail DIN.

[4]. Câbler le module relais en suivant le schéma correspondant à l'installation prévue (tournevis plat 0,5x3, serrage modéré).

[5]. Vérifier le serrage des bornes.

[6]. Replacer les couvercles de protection sur le module relais.

[7]. Remettre en service l'alimentation secteur.

3.2 Paramétrage

Le mode de fonctionnement est choisi en positionnant les sélecteurs du commutateur (voir chapitre 5).

Après avoir modifié la position d'un ou plusieurs sélecteurs, il est nécessaire de déconnecter le module relais de la ligne bus (ou de couper l'alimentation), puis de le reconnecter (ou de réenclencher l'alimentation) pour que les nouveaux paramètres soient pris en compte.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Montage	Coffret DIN (5 modules type A)
Alimentation	ligne BUS
Indice de protection	IP20
Paramétrage	Dipswitches
Contactos secs en sortie	24 V (CA/CC) - 5 A maxi
Température d'utilisation	-10 / +50 °C

(voir page suivante)

DE Deutsche Übersetzung des Handbuchs

1. PRODUKTBESCHREIBUNG

1.1 Beschreibung

Dieses Relaismodul kann direkt mit dem Bus verkabelt werden und verfügt über zwei Betriebsmodi:

- als Zeitschaltrelais, beispielsweise zur Ansteuerung eines elektrischen Türöffners oder eines zusätzlichen Torantriebs.

▶ siehe Abb. [2] und [5]

- als Relais, welches mit dem Rufsignal der Türsprechanlage synchronisiert ist und beispielsweise zur Betätigung einer leistungsstarken Klingelanlage und einer Niederspannungs-Warnleuchte dient.

▶ siehe Abb. [3]

Im Modus "Zeitschaltung" werden die Relais durch wiederholte Druckimpulse auf den Taster des Monitors aktiviert (die Anzahl der Druckimpulse entspricht dabei ihrer Adressierung im Bus-Netzwerk).

Im Modus "Synchronisierung" wird das erste Relais bei jedem Klingeln angesteuert und das zweite Relais für die gesamte Dauer der Ansteuerung durchgeschaltet.

2. ANSCHLUSSKLEMMEN UND SCHALTER

BUS IN	Doppelte BUS-Klemmleiste	
BUS OUT		
C01	Relais 1	common
N01		Arbeitskontakt
NC2		Ruhekontakt
C02	Relais 2	common
N02		Arbeitskontakt
NC2		Ruhekontakt
DIP-SW	8-Kanal-Schalter (Parametrierung der Relais)	

3. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

3.1 Verkabelung

[1]. Die Spannungsversorgung unterbrechen.

[2]. Die untere und obere Schutzabdeckung am Relaismodul abschrauben.

[3]. Das Relaismodul an einer DIN-Schiene befestigen.

[4]. Das Relaismodul unter Beachtung des zur vorgesehenen Anlage gehörigen Schaltplans verkabeln (Flachschraubendreher 0,5x3, moderater Anzug).

[5]. Den Anzug der Klemmen sicherstellen.

[6]. Die Schutzabdeckungen wieder am Relaismodul anbringen.

[7]. Die Spannungsversorgung wieder herstellen.

3.2 Parametereinstellung

Die Betriebsart wird durch die Position der DIP-Schalter bestimmt (siehe Kapitel 5).

Wenn die Position eines oder mehrerer Schalter geändert wurde, muss das Relaismodul von der Bus-Leitung getrennt (bzw. die Stromversorgung ausgeschaltet) und wieder angeschlossen (bzw. die Stromversorgung wieder eingeschaltet) werden, damit die neuen Parameter berücksichtigt werden.

4. TECHNISCHE DATEN

Montage	DIN-Gehäuse (5 Module Typ A)
Spannungsversorgung	BUS-Leitung
Schutzart:	IP20
Parametereinstellung	DIP-Schalter
Potenzialfreie Kontakte am Ausgang	24 V (AC/DC) - 5 A max.
Temperaturbereich	-10 / +50 °C

(siehe nächste Seite)

IT Versione tradotta del manuale

1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1.1 Descrizione

Questo modulo relè può essere collegato direttamente al bus e dispone di due modalità di funzionamento:

- relè temporizzato per il controllo, ad esempio, di una serratura elettrica o di un'altra motorizzazione di cancello.

▶ ved. fig. [2] e [5]

- relè sincronizzato con la chiamata della pulsantiera esterna per azionare, ad esempio, un campanello molto potente e un allarme luminoso a bassa tensione.

▶ ved. fig. [3]

In modalità "temporizzato", i relè sono attivati premendo ancora il pulsante (il numero di volte che si preme il tasto corrisponde alla loro posizione sul tasto del monitor).

Nella modalità "sincronizzato", il primo relè si attiva ad ogni suoneria e il secondo relè si attiva per tutta la durata della chiamata.

2. MORSETTIERE DI CONNESSIONE E COMMUTATORE

BUS IN	Doppia morsettiera BUS	
BUS OUT		
C01	Relè 1	Comune
N01		contatto aperto normalmente
NC2		contatto chiuso normalmente
C02	Relè 2	Comune
N02		contatto aperto normalmente
NC2		contatto chiuso normalmente
DIP-SW	Commutatore 8 vie (configurazione dei relè)	

3. IMPIANTO ELETTRICO

3.1 Cablaggio

[1]. Interrompere l'alimentazione.

[2]. Svitare i coperchi protettivi sulla parte inferiore e superiore del modulo relè.

[3]. Fissare il modulo relè su una guida DIN.

[4]. Cablare il modulo relè seguendo lo schema corrispondente all'installazione prevista (cacciavite piatto 0,5x3,0 serraggio moderato).

[5]. Verificare il serraggio dei morsetti.

[6]. Sostituire i coperchi protettivi sul modulo relè.

[7]. Ripristinare l'alimentazione.

3.2 Impostazione dei parametri

La modalità di funzionamento viene scelta posizionando i selettori del commutatore (ved. capitolo 5).

Dopo aver modificato la posizione di uno o più selettori, è necessario scollegare il modulo relè dalla linea bus (o interrompere l'alimentazione), poi ricollegarlo (o ristabilire l'alimentazione) affinché i nuovi parametri siano considerati.

4. CARATTERISTICHE TECNICHE

Montaggio	Scatola DIN (5 moduli di tipo A)
Alimentazione	linea BUS
Grado di protezione	IP20
Impostazione dei parametri	Dipswitches
Contacti puliti in uscita	24 V (CA/CC) - 5 A max
Temperatura di funzionamento	-10 / +50 °C

(vedere pagina seguente)

ES Versión traducida del manual

1. PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

1.1 Descripción

Este módulo de relés puede conectarse directamente al bus y dispone de dos modos de funcionamiento:

- relé temporizado para el control, por ejemplo, de una cerradura eléctrica o de una motorización de cancela adicional;

▶ Consulte las fig. [2] y [5].

- relé sincronizado con la llamada de la placa de calle para accionar, por ejemplo, una alarma sonora de fuerte potencia y una alarma luminosa de baja tensión.

▶ Consulte la fig. [3].

En el modo «temporizado», los relés se activan pulsando sucesivamente (el número de veces correspondiente a sus direcciones en el bus) el botón del monitor.

En el modo «sincronizado», el primer relé se activa cada vez que suena el timbre y el segundo relé se activa durante toda la duración de la llamada.

2. REGLETAS DE BORNES DE CONEXIÓN Y CONMUTADOR

BUS IN	Doble regleta de bornes BUS	
BUS OUT		
C01	Relé 1	común
N01		contacto normalmente abierto
NC2		contacto normalmente cerrado
C02	Relé 2	común
N02		contacto normalmente abierto
NC2		contacto normalmente cerrado
DIP-SW	Conmutador de 8 vías (configuración de los relés)	

3. INSTALACIÓN ELÉCTRICA

3.1 Cableado

[1]. Corte la alimentación eléctrica.

[2]. Desatornille las tapas de protección de las partes inferior y superior del módulo de relés.

[3]. Fije el módulo de relés a un rail DIN.

[4]. Cablee el módulo de relés siguiendo el esquema correspondiente a la instalación prevista (destornillador plano 0,5x3, apriete moderado).

[5]. Compruebe que los bornes están correctamente apretados.

[6]. Vuelva a colocar las tapas de protección en el módulo de relés.

[7]. Vuelva a conectar la alimentación eléctrica.

3.2 Configuración

El modo de funcionamiento se selecciona por medio de los selectores del conmutador (consulte el apartado 5).

Tras haber modificado la posición de uno o varios selectores, es necesario desconectar el módulo de relés de la línea bus (o cortar la alimentación) y volver a conectarlo (o volver a activar la alimentación) para que los nuevos parámetros queden registrados.

4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Montaje	Caja DIN (5 módulos de tipo A)
Alimentación	línea BUS
Índice de protección	IP20
Configuración	Interruptores
Contactos secos de salida	24 V (CA/CC) - 5 A máx.
Temperatura de uso	-10/+50 °C

(consulte la página siguiente)

PT Versão traduzida do guia

1. APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

1.1 Descrição

Este módulo de relés pode ser ligado directamente ao bus e dispõe de dois modos de funcionamento:

- relé temporizado para comandar, por exemplo, uma fechadura eléctrica ou uma motorização de portão suplementar.

▶ ver fig. [2] e [5]

- relé sincronizado com solicitação da placa de rua para accionar, por exemplo, uma campainha de alta potência e um alarme luminoso em baixa tensão.

▶ ver fig. [3]

No modo "temporizado", os relés são activados através de pressões sucessivas (o número de pressões corresponde aos seus endereços no bus) no botão do monitor.

No modo "sincronizado", o primeiro relé activa-se sempre que toca e o segundo relé activa-se ao longo de toda a duração da chamada.

2. BLOCOS DE LIGAÇÃO E COMUTADOR

BUS IN	Duplo bloco BUS	
BUS OUT		
C01	Relé 1	comum
N01		contacto normalmente aberto
NC2		contacto normalmente fechado
C02	Relé 2	comum
N02		contacto normalmente aberto
NC2		contacto normalmente fechado
DIP-SW	Comutador 8 vias (parametrização dos relés)	

3. INSTALAÇÃO ELÉCTRICA

3.1 Cablagem

[1]. Desligar a alimentação rede.

[2]. Desapertar as tampas de protecção nas partes inferior e superior do módulo de relés.

[3]. Fixar o módulo de relés a uma calha DIN.

[4]. Colocar a cablagem do módulo de relés segundo o esquema correspondente à instalação prevista (chave de fendas 0,5x3, aperto moderado).

[5]. Verificar o aperto dos bornes.

[6]. Colocar as tampas de protecção no módulo de relés.

[7]. Voltar a ligar a alimentação rede.

3.2 Parametrização

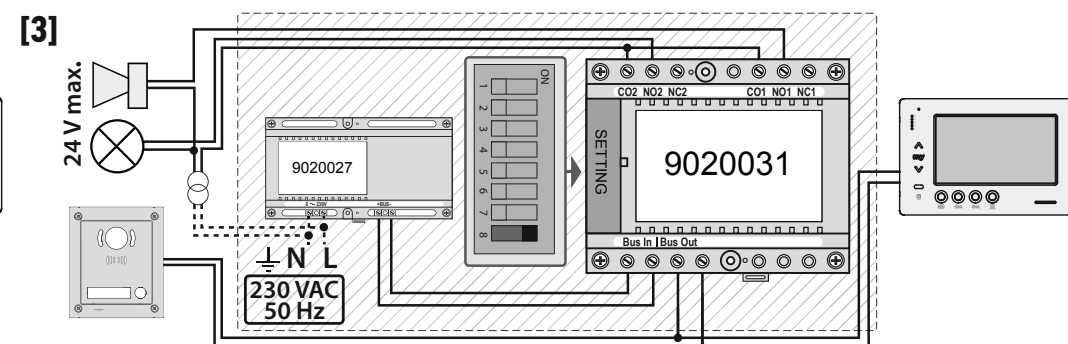
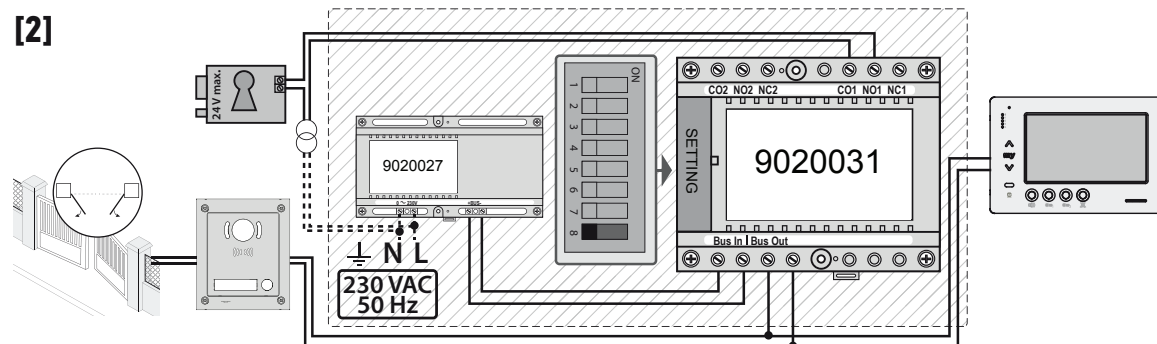
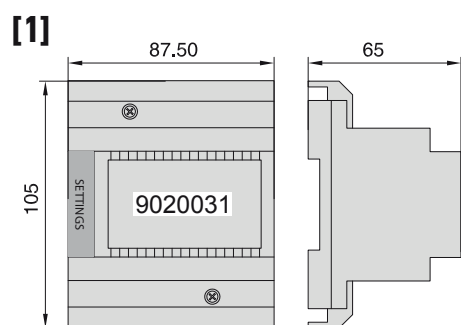
O modo de funcionamento é seleccionado posicionando os selectores do comutador (ver capítulo 5).

Depois de modificar a posição de um ou mais selectores, é necessário desligar o módulo de relés da linha bus (ou desligar a alimentação) e voltar a ligá-lo (ou repor a alimentação) para que os novos parâmetros sejam tidos em conta.

4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Montagem	Caixa DIN (5 módulos tipo A)
Alimentação	linha BUS
Índice de protecção	IP20
Parametrização	Dipswitches
Contactos secos em saída	24 V (CA/CC) - 5 A máx.
Temperatura de utilização	-10 / +50 °C

(ver página seguinte)



Ref. 5127358A



Somfy SAS
50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 Cluses
www.somfy.com

somfy


5. RÉGLAGE DU COMMUTEUR

5.1 Accès au commutateur

Pour accéder au commutateur, enlever le cache marqué "SETTING" sur le module relais, voir fig. [4]. Pour manipuler les sélecteurs, utiliser un petit tournevis plat.

5.2 Mode relais temporisés

Pour utiliser le module relais en mode temporisé, le sélecteur 8 doit être placé sur «OFF».

Les relais seront activés par des appuis successifs sur le bouton  du moniteur : le nombre d'appuis nécessaire correspond à l'adresse du relais à activer, paramétrée comme indiqué ci-après :



• Adresses des relais

Sélecteurs		Adresses	
1	2	relais 1	relais 2
OFF	OFF	1	2
ON	OFF	3	4
OFF	ON	5	6
ON	ON	7	8

• Temps d'activation des relais

Sélecteurs		Temps d'activation
3	4	relais 1
OFF	OFF	2 secondes
ON	OFF	4 secondes
OFF	ON	16 secondes
ON	ON	32 secondes

Sélecteurs		Temps d'activation
5	6	relais 2
OFF	OFF	2 secondes
ON	OFF	4 secondes
OFF	ON	16 secondes
ON	ON	32 secondes

5.3 Mode relais synchronisés

Pour piloter une sonnette extérieure ou une alerte lumineuse, le sélecteur 8 doit être placé sur «ON».

Les sélecteurs 1 à 7 servent alors à indiquer l'adresse du module relais. Cette adresse doit correspondre à celle paramétrée par les sélecteurs du moniteur.

Lors d'un appui sur le bouton d'appel de la platine de rue :

- le relais 1 s'active 4 fois (1 fois par sonnerie sur le moniteur), pour une durée de 1 seconde.
- le relais 2 est activé pendant 20 secondes maxi et est désactivé lorsqu'un occupant répond à l'appel.




5. EINSTELLUNG DES SCHALTERS

5.1 Zugang zur Schaltereinheit

Um an die Schaltereinheit zu gelangen, die Abdeckung mit der Aufschrift "SETTING" am Relaismodul entfernen, siehe Abb. [4]. Zur Betätigung der Schalter einen kleinen Flachsraubendreher verwenden.

5.2 Modus Zeitschaltrelais

Um das Relaismodul als Zeitschaltrelais zu verwenden, muss Schalter 8 auf Position "OFF" stehen.

Die Relais werden durch wiederholte Druckimpulse auf den Taster  des Monitors aktiviert: die Anzahl der erforderlichen Druckimpulse entspricht der Adresse des zu aktivierenden Relais, die wie folgt parametrisiert wird:



• Relaisadressen

Schalter		Adressen	
1	2	Relais 1	Relais 2
OFF	OFF	1	2
ON	OFF	3	4
OFF	ON	5	6
ON	ON	7	8

• Aktivierungsdauer der Relais

Schalter		Aktivierungsdauer
3	4	Relais 1
OFF	OFF	2 Sekunden
ON	OFF	4 Sekunden
OFF	ON	16 Sekunden
ON	ON	32 Sekunden

Schalter		Aktivierungsdauer
5	6	Relais 2
OFF	OFF	2 Sekunden
ON	OFF	4 Sekunden
OFF	ON	16 Sekunden
ON	ON	32 Sekunden

5.3 Modus Synchron-Relais

Um eine externe Klingelanlage oder eine Warnleuchte anzusteuern, muss Schalter 8 auf der Position "ON" stehen.

Die Schalter 1 bis 7 dienen zur Adressierung des Relaismoduls. Diese Adresse muss mit der mittels Schalter am Monitor eingestellten Adresse übereinstimmen.

Bei einer Betätigung des Rufknopfs an der Türsprechanlage:

- Relais 1 wird 4 Mal (1 Mal je Klingelton am Monitor) für die Dauer von 1 Sekunde aktiviert.
- Relais 2 wird max. 20 Sekunden aktiviert und bei Antwort des Angerufenen deaktiviert.




5. IMPOSTAZIONE DEL COMMUTATORE

5.1 Accesso al commutatore

Per accedere al commutatore, togliere il coperchio con la scritta "SETTING" sul modulo relè, ved. fig. [4]. Per intervenire sui selettori, utilizzare un piccolo cacciavite piatto.

5.2 Modalità relè temporizzati

Per utilizzare il modulo relè in modalità temporizzata, il selettore 8 deve essere posizionato su «OFF».

I relè saranno attivati premendo più volte sul tasto  del monitor: il numero di volte che è necessario premere sul tasto corrisponde all'indirizzo del relè da attivare, impostato come indicato sotto:



• Indirizzi dei relè

Selettori		Indirizzi	
1	2	Relè 1	Relè 2
OFF	OFF	1	2
ON	OFF	3	4
OFF	ON	5	6
ON	ON	7	8

• Tempi di attivazione dei relè

Selettori		Tempi di attivazione
3	4	Relè 1
OFF	OFF	2 secondi
ON	OFF	4 secondi
OFF	ON	16 secondi
ON	ON	32 secondi

Selettori		Tempi di attivazione
5	6	Relè 2
OFF	OFF	2 secondi
ON	OFF	4 secondi
OFF	ON	16 secondi
ON	ON	32 secondi

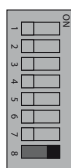
5.3 Modalità relè sincronizzati

Per controllare un campanello esterno o un allarme luminoso, il selettore 8 deve essere posizionato su «ON».

I selettori da 1 a 7 indicano l'indirizzo del modulo relè. Questo indirizzo deve corrispondere a quello impostato dai selettori del monitor.

Quando si preme il tasto di chiamata della pulsantiera:

- il relè 1 si attiva 4 volte (1 volta per suoneria sul monitor), per una durata di 1 secondo.
- il relè 2 si attiva per 20 secondi max. ed è disattivato quando un occupante risponde alla chiamata.




5. AJUSTE DEL CONMUTADOR

5.1 Acceso al conmutador

Para acceder al conmutador, retire la cubierta del módulo de relés en la que pone «SETTING» (consulte la fig. [4]). Para manipular los selectores, utilice un pequeño destornillador plano.

5.2 Modo relés temporizados

Para utilizar el módulo de relés en modo temporizado, el selector 8 debe estar situado en «OFF».

Los relés se activan pulsando sucesivamente el botón  del monitor: el número de veces que se tiene que pulsar es el correspondiente a la dirección del relé que se desea activar, configurada de la siguiente forma:



• Direcciones de los relés

Selectores		Direcciones	
1	2	relé 1	relé 2
OFF	OFF	1	2
ON	OFF	3	4
OFF	ON	5	6
ON	ON	7	8

• Tiempo de activación de los relés

Selectores		Tiempo de activación
3	4	relé 1
OFF	OFF	2 segundos
ON	OFF	4 segundos
OFF	ON	16 segundos
ON	ON	32 segundos

Selectores		Tiempo de activación
5	6	relé 2
OFF	OFF	2 segundos
ON	OFF	4 segundos
OFF	ON	16 segundos
ON	ON	32 segundos

5.3 Modo relés sincronizados

Para controlar una alarma sonora exterior o una alerta luminosa, el selector 8 debe estar situado en «ON».

Los selectores de 1 a 7 sirven para indicar la dirección del módulo de relés. Dicha dirección debe corresponderse con la configurada mediante los selectores del monitor.

Al pulsar el botón de llamada de la placa de calle:

- el relé 1 se activa 4 veces (1 vez por cada timbre que suene en el monitor) durante 1 segundo;
- el relé 2 se activa durante 20 segundos como máximo y se desactiva cuando un ocupante responde a la llamada.




5. REGULAÇÃO DO COMUTADOR

5.1 Acesso ao comutador

Para aceder ao comutador, retirar a tampa com a indicação "SETTING" no módulo de relés, ver fig. [4]. Para manipular os selectores, utilizar uma chave de fendas pequena.

5.2 Modo relés temporizados

Para utilizar o módulo de relés em modo temporizado, o selector 8 deve ser colocado em "OFF".

Os relés serão ativados através de pressões sucessivas no botão  do monitor: o número de pressões necessário corresponde ao endereço do relé a activar, parametrizado como indicado abaixo:



• Endereços dos relés

Selectores		Endereços	
1	2	relé 1	relé 2
OFF	OFF	1	2
ON	OFF	3	4
OFF	ON	5	6
ON	ON	7	8

• Tempo de activação dos relés

Selectores		Tempo de activação
3	4	relé 1
OFF	OFF	2 segundos
ON	OFF	4 segundos
OFF	ON	16 segundos
ON	ON	32 segundos

Selectores		Tempo de activação
5	6	relé 2
OFF	OFF	2 segundos
ON	OFF	4 segundos
OFF	ON	16 segundos
ON	ON	32 segundos

5.3 Modo relés sincronizados

Para comandar uma campanha exterior ou um alerta luminoso, o selector 8 deve ser colocado em "ON".

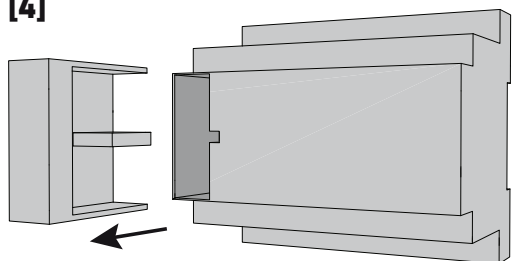
Assim, os selectores 1 a 7 destinam-se a indicar o endereço do módulo de relés. Este endereço deve corresponder ao parametrizado pelos selectores do monitor.

Quando o botão de chamada da placa de rua é premido:

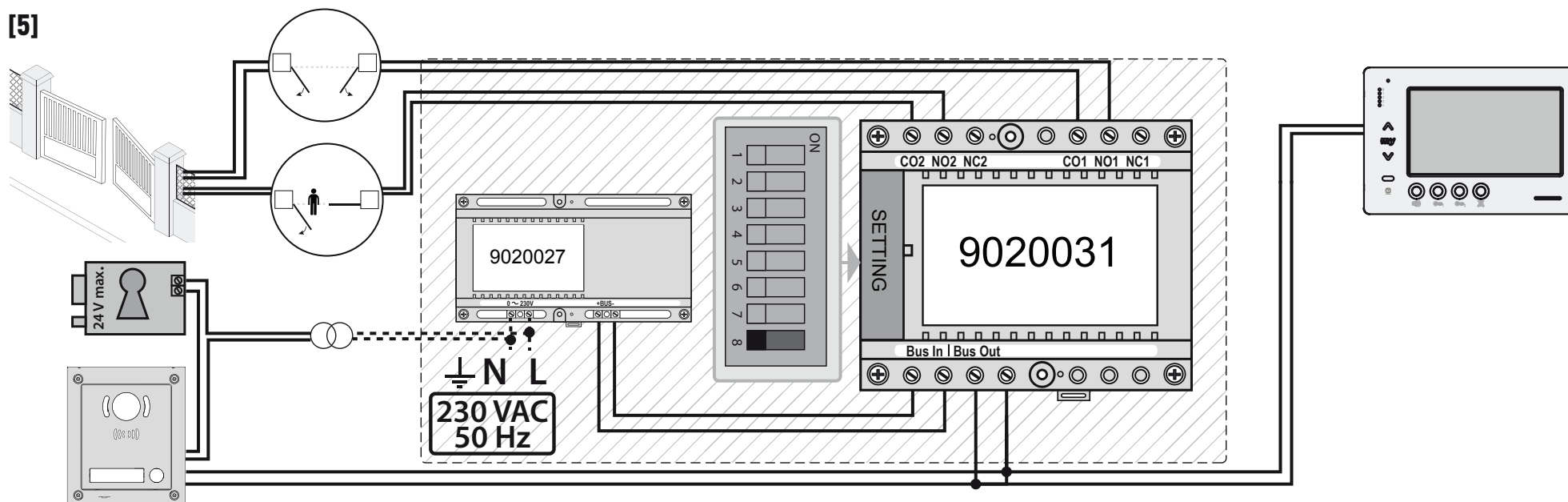
- o relé 1 activa-se 4 vezes (1 vez por cada toque no monitor), durante um 1 segundo.
- o relé 2 é activado durante 20 segundos, no máximo, e é desactivado quando alguém responde à chamada.



[4]



[5]




5. SETTING THE SWITCH

5.1 Accessing the switch

In order to access the switch, remove the cover labelled "SETTING" from the relay module, see fig. [4]. Use a small flat-head screwdriver to operate the selector switches.

5.2 Time-delay relay mode

To use the relay module in time-delay mode, selector switch 8 must be in the "OFF" position.

The relays are activated by pressing the  button on the monitor repeatedly: the number of presses necessary corresponds to the address of the relay being activated, set as shown below:

• Relay addresses

Selector switches		Addresses	
1	2	Relay 1	Relay 2
OFF	OFF	1	2
ON	OFF	3	4
OFF	ON	5	6
ON	ON	7	8

• Relay activation time

Selector switches		Activation time
3	4	Relay 1
OFF	OFF	2 seconds
ON	OFF	4 seconds
OFF	ON	16 seconds
ON	ON	32 seconds

Selector switches		Activation time
5	6	Relay 2
OFF	OFF	2 seconds
ON	OFF	4 seconds
OFF	ON	16 seconds
ON	ON	32 seconds

5.3 Synchronised relay mode

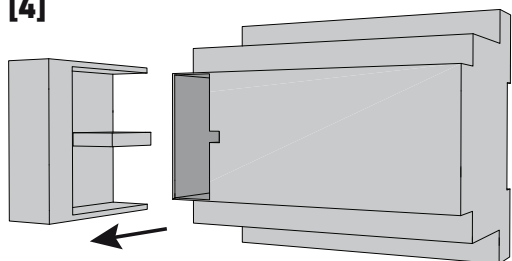
To control an external bell or a warning light, selector switch 8 must be in the "ON" position.

Selector switches 1 to 7 therefore serve to indicate the address of the relay module. This address must correspond to the one set by the selector switches on the monitor.

When pressing the door station call button:

- relay 1 activates 4 times (once for each bell on the monitor), each lasting 1 second.
- relay 2 is activated for 20 seconds maximum and is deactivated when an occupant responds to the call.

[4]




5. USTAWIENIE PRZEŁĄCZNIKA

5.1 Dostęp do przelącznika

Aby uzyskać dostęp do przelącznika, zdjąć osłonę z oznaczeniem "SETTING" na module przelączników, patrz rys. [4]. Do wykonania czynności w obrębie przycisków wybierania użyć płaskiego śrubokręta.

5.2 Tryb przelączników czasowych

Aby użyć modułu przelączników w trybie czasowym, przycisk wybierania 8 musi być ustawiony w położeniu "OFF" (WYŁĄCZONYM).

Przelączniki są włączane poprzez sukcesywne wciskanie przycisku  monitora: liczba niezbędnych wciśnień odpowiada adresowi aktywowanego przelącznika, zgodnie z parametrami podanymi poniżej:

• Adresy przelączników

Przyciski wybierania		Adresy	
1	2	przelącznik 1	przelącznik 2
OFF	OFF	1	2
ON	OFF	3	4
OFF	ON	5	6
ON	ON	7	8

• Czas aktywacji przelączników

Przyciski wybierania		Czas aktywacji
3	4	przelącznik 1
OFF	OFF	2 sekundy
ON	OFF	4 sekundy
OFF	ON	16 sekund
ON	ON	32 sekundy

Przyciski wybierania		Czas aktywacji
5	6	przelącznik 2
OFF	OFF	2 sekundy
ON	OFF	4 sekundy
OFF	ON	16 sekund
ON	ON	32 sekundy

5.3 Tryb zsynchronizowanych przelączników

Aby zapewnić sterowanie zewnętrznym dzwonkiem lub świetlnym sygnałem ostrzegawczym, należy ustawić przycisk wybierania 8 w położeniu "ON" (WŁĄCZONYM).

Przyciski wybierania od 1 do 7 służą do określenia adresu modułu przelączników. Adres ten musi być zgodny z adresem ustawionym przy pomocy przycisków wybierania monitora.

Podczas wciskania przycisku dzwonka w panelu zewnętrznym:

- przelącznik 1 włącza się 4 razy (1 raz na każdy dzwonek w monitorze), na okres 1 sekundy.
- przelącznik 2 jest włączany na maksymalnie 20 sekund i wyłączany, gdy użytkownik odbierze połączenie.


5. NASTAVENÍ PŘEPÍNAČE

5.1 Přístup k přepínači

Pro získání přístupu k přepínači sejměte kryt označený jako „SETTING“ na relé modulu, viz obr. [4]. Pro manipulaci s volicími prvky použijte malý plochý šroubovák.

5.2 Režim relé s časovačem

Pro používání relé modulu v režimu s časovačem musí být volicí prvek č. 8 umístěn do polohy „OFF“.

Relé se aktivují opakovaným stisknutím tlačítka  monitoru: počet nutných stisknutí odpovídá aktivované adrese relé, nastavené dle níže uvedené tabulky:

• Adresy relé

Volicí prvky		Adresy	
1	2	relé 1	relé 2
OFF	OFF	1	2
ZAP	OFF	3	4
OFF	ZAP	5	6
ZAP	ZAP	7	8

• Doba sepnutí relé

Volicí prvky		Doba sepnutí
3	4	relé 1
OFF	OFF	2 sekundy
ZAP	OFF	4 sekundy
OFF	ZAP	16 sekund
ZAP	ZAP	32 sekund

Volicí prvky		Doba sepnutí
5	6	relé 2
OFF	OFF	2 sekundy
ZAP	OFF	4 sekundy
OFF	ZAP	16 sekund
ZAP	ZAP	32 sekund

5.3 Synchronizovaný režim

Pro ovládání venkovního zvonku nebo světelného alarmu musí být volicí prvek č. 8 umístěn v poloze „ON“.

Volicí prvky 1 až 7 pak slouží pro určení adresy relé modulu. Tato adresa musí odpovídat adrese nastavené volicími prvky monitoru.

Po stisknutí tlačítka volání na venkovním ovládacím panelu:

- relé 1 se aktivuje 4krát (1krát při každém zavzvonění na monitoru) na 1 vteřinu.
- relé 2 se aktivuje max. na 20 sekund a deaktivuje se, jakmile někdo uvnitř objektu reaguje na volání.


5. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΕΓΑΓΩΓΕΑ

5.1 Πρόσβαση στο μεταγωγέα

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μεταγωγέα, αφαιρέστε το κάλυμμα με τη σήμανση "SETTING" από τη μονάδα relé, βλ. σχ. [4]. Για το χειρισμό των επιλογών χρησιμοποιήστε ένα μικρό ίσιο κατσαβίδι.

5.2 Λειτουργία relé χρονοκαθυστερήσης

Για να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα relé στη λειτουργία χρονοκαθυστερήσης, ο επιλογέας 8 πρέπει να βρίσκεται στη θέση «OFF».

Τα relé θα ενεργοποιούνται με διαδοχικά πατήματα του κουμπιού  της οθόνης: ο απαραίτητος αριθμός πατημάτων συμφωνεί με τη διεύθυνση του προς ενεργοποίηση relé, που έχει παραμετροποιηθεί με τον τρόπο που επισημαίνεται παρακάτω:

• Διευθύνσεις των relé

Επιλογείς		Διευθύνσεις	
1	2	relé 1	relé 2
OFF	OFF	1	2
ON	OFF	3	4
OFF	ON	5	6
ON	ON	7	8

• Χρόνος ενεργοποίησης των relé

Επιλογείς		Χρόνος ενεργοποίησης
3	4	relé 1
OFF	OFF	2 δευτερόλεπτα
ON	OFF	4 δευτερόλεπτα
OFF	ON	16 δευτερόλεπτα
ON	ON	32 δευτερόλεπτα

Επιλογείς		Χρόνος ενεργοποίησης
5	6	relé 2
OFF	OFF	2 δευτερόλεπτα
ON	OFF	4 δευτερόλεπτα
OFF	ON	16 δευτερόλεπτα
ON	ON	32 δευτερόλεπτα

5.3 Λειτουργία συγχρονισμένων relé

Για τον έλεγχο ενός εξωτερικού κουδουνιού ή μιας φωτεινής προειδοποίησης, ο επιλογέας 8 πρέπει να βρίσκεται στη θέση «ON».

Οι επιλογείς 1 έως 7 εξηγητούν τότε στην επισήμανση της διεύθυνσης της μονάδας relé. Η διεύθυνση αυτή πρέπει να συμφωνεί με αυτήν που είναι ρυθμισμένη από τους επιλογείς της οθόνης.

Με ένα πάτημα του κουμπιού κλήσης της μπουτονιέρας:

- το relé 1 ενεργοποιείται 4 φορές (1 φορά με κάθε κουδούνισμα στην οθόνη) για διάρκεια 1 δευτερολέπτου.
- το relé 2 ενεργοποιείται επί 20 δευτερόλεπτα το ανώτατο και απενεργοποιείται όταν απαντηθεί η κλήση.


5. ضبط عاكس التيار

5.1 الوصول إلى عاكس التيار

للوصول إلى عاكس التيار، اخلع الغطاء الموسوم بعلامة "SETTING" على وحدة المرخل، انظر شكل [4]. لتحريك مفاتيح الاختيار، استخدم مفتاح براغي صغير مسطح.

5.2 وضع المرخلات المؤقتة

لاستخدام وحدة المرخل في الوضع المؤقت، يجب وضع مفتاح الاختيار 8 على "OFF".

سيتم تفعيل المرخلات بواسطة ضغطات متعاقبة على زر  بشاشة العرض: يكون عدد الضغوط اللازمة مناظرا لعنوان المرخل الذي يتم تفعيله، الذي يتم ضبطه كما هو مبين فيما يلي:

• عناوين المرخلات

العناوين		مفاتيح الاختيار	
المرخل 2	المرخل 1	2	1
2	1	OFF	OFF
4	3	OFF	ON
6	5	ON	OFF
8	7	ON	ON

• زمن تفعيل المرخلات

مفتاح الاختيار		زمن التفعيل
3	4	المرخل 1
OFF	OFF	2 ثانية
ON	OFF	4 ثانية
OFF	ON	16 ثانية
ON	ON	32 ثانية

مفتاح الاختيار		زمن التفعيل
5	6	المرخل 2
OFF	OFF	2 ثانية
ON	OFF	4 ثانية
OFF	ON	16 ثانية
ON	ON	32 ثانية

5.3 وضع المرخلات المتزامنة

للتحكم في جرس خارجي أو إنذار مضيء، يجب وضع مفتاح الاختيار 8 على "ON".

تستخدم مفاتيح الاختيار من 1 إلى 7 حينئذ لبيان عنوان وحدة المرخل. يجب أن يكون ذلك العنوان مناظرا لذلك العنوان الذي يتم ضبطه بواسطة مفاتيح اختيار شاشة العرض.

عند الضغط على زر الاتصال بلوحة الشارع:

- يتم تفعيل المرخل 1 4 مرات (مرة لكل جرس على شاشة العرض)، لمدة ثانية واحدة.
- يتم تفعيل المرخل 2 لمدة 20 ثانية كحد أقصى ويتم تعطيله عندما يرد شاغل على الاتصال.

[5]

